

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

E.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

E.

Edel. Noble. nobl.
Edelfrau. Femme demoiselle. f. samn demoisell.
Edelgestein. Pierre precieuse. f. pierr presios.
Edelknab. Page. m. pasch.
Edelmann. Gentil homme. schantili omm.
Edelmüthig. Genereux. schener.
Ege. Herse. f. herß.
Egel. Sang sue. f. sang sü.
Ehebrecher. Adulter. m. adultör.
Ehebruch. Adultere. m. adultör.
Ehegericht. Consistoire. m. konsistoär.
Ehemann. Mary. m. mari.
Ehefrau. Femme. f. samn.
Ehescheidung. Divorce. m. divors.
Ehestand. Mariage. m. maria sch.
Ehre. Gloire. f. gloär.
Ehre. Honneur. f. onnör.
Ehrbar. Honnête. onnet.
Ehrbarkeit. Honneteré. onnetete.
Ehrbarlich. Honnêtement. onnetmang.
Ehren. Honorer. onorer.
Ehren. Respecter. respectter.
Ehrgeiz. Ambition. f. ambisiöng.
Ehrgeizig. Ambitieux. ambisiö.

Ehrgeiziglich. Ambitieux. ment. ambisiösmang.
Ehrlich. Honnête. onnet.
Ehrenrühig. Injurieux. inschüris.
Ehrwürdig. Reverend. reveran.
Elieber. de Grace. de gras.
Eibenbaum. If. m. iss.
Eichbaum. Chêne. m. schen.
Eichel. Gland. m. glan.
Eichhorn. Ecuveuil. m. efüreil.
Eid. Serment. m. sermang.
Eidam. Gendre. m. schander.
Eidbruch. Parjure. m. parschür.
Eider. Lésard. m. lesar.
Eisser. Zele. m. sel.
Eissersucht. Jalouse. f. schalusi.
Eisserlichtig. Jaloux. schalu.
Eigen. Propre. proper.
Eigentlich. Particulièrement. partikuliermang.
Eigenschaft. Propriété. f. propriete.
Eigensinnig. Opiniarre. opiniater.
Eigensinnigkeit. Opiniarreté. f. opiniaterete.
Eil. Häre. f. hat.
Eilen. Härer. hater.
Eimer. Seau. m. so.
Ein ander mahl. Une autre. fois. ün oter. foä.
Einäugig. Borgne. boone.
Einschliessen. Renfermer. ranfermer.

Ein

Einbilden. Imaginer.
 imaschiner.
 Einbildung. Imagination. f.
 imaschinasion.
 Einbinden. Relier, relier.
 Einblasen. Inspirer, inspirer.
 Einblasung. Inspiration. f.
 inspirasion.
 Einbrocken. Briser, briser.
 Einer. Un. ün.
 Einer aus beyden. Un des
 deux, ün de dē.
 Einerley. Mēme sorte.
 mem sort.
 Einfach. Simple. simpl.
 Einfädeln. Enfiler, anfiler.
 Einfalt. Fantaisie. fantasi.
 Einfalt. Simplicité. f.
 simpliste.
 Einfältig. Simple. seimpl.
 Einfassen. Border. border.
 Einfluß. Influence. m.
 influans.
 Einformig. Uniforme.
 üniform.
 Einführen. Introduire.
 introduire.
 Einführung. Introduction. f.
 introduction.
 Eingang. Entrée. f. antre.
 Eingedenck. Souvenant.
 subenan.
 Eingedenck seyn. Souvenir.
 subenir.
 Eingehen. Entrer. antrer.
 Eingemacht. Confit. konfi.
 Eingefalzen. Salé. sale.
 Eingeschlossen. Enclos. anklo.

Eingeschnitten. Decoupe.
 desupe.
 Eingetweid. Entrailles. f.
 antralli.
 Eingezogen. Retiré, retire.
 Eingriff. Usurpation. f.
 üsurpasion.
 Einguß. Infusion. f. infüasion.
 Einhändig. Manchot.
 manscho.
 Einhändigen. Livrer, livrer.
 Einheizen. Chauffer le four.
 schofer. le fur.
 Einhellig. D'Acord. dafor.
 Einhorn. Licorne. f. liforn.
 Einsam. Solitaire. solitär.
 Einig. Unique. ünict.
 Einigkeit. Concorde. f.
 konford.
 Einkaufen. Acheter. asch. ter.
 Einkauf. Achat. f. ascha.
 Einkäufer. Acheteur. m.
 aschtör.
 Einkehren. Loger. loscher.
 Einkehrung. Logement. m.
 loschmang.
 Einkunft. Revenüe. m. revenü.
 Rentes. f. rant.
 Einladen. Inviter, inviter.
 Einladung. Invitation. f.
 invitation.
 Einmahl. Une fois. ün soā.
 Einnehmen. Recevoir.
 resevoir.
 Einnehmer. Receveur. m.
 resevör.
 Einsöde. Solitude. f. solitüd.
 Einpacken. Embaler. ambaler.
 B 5 Ein

Einreissen. Détruire. détruire.
 Einreissung. Demolition. f.
 demolifiong.
 Einrichten. Etablir. établir.
 Einsammeln. Recueillir.
 reföglic.
 Einsammler. Collecteur. m.
 kollektor.
 Einsammlung. Recolte. f.
 refolt.
 Einschängen. Retrancher.
 retrancher.
 Einschärfen. Inculquer.
 inkülker.
 Einscharren. Enterrer.
 anterrer.
 Einschicken. Verser. verser.
 Einschieben. Fourrer. furer.
 Einschlaffen. Endormir.
 andormir.
 Einschlagen. Ficher. fischer.
 Einschleichen. Gliffer.
 gliffer.
 Einschliessen. Enfermer.
 anfermer.
 Einschlucken. Avaler. avaler.
 Einschnüren. Lacer. lacer.
 Einschranken. Börner. börner.
 Einschreiben. Enroler. anroler.
 Einsetzen. Instituer. instituer.
 Einsiedler. Hermite. m. ermit.
 Einsperren. Enfermer.
 anfermer.
 Einspannen. Ateler. ateler.
 Einsteigen. Escalader.
 eskalader.
 Einstimmen. Consentir.
 konsantir.

Eintreffen. Répondre.
 reponder.
 Eintritt. Entrée. f. antre.
 Eintunken. Tremper.
 tramper.
 Einverleiben. Incorporer.
 incorporer.
 Einweihen. Consacrer.
 consacrer.
 Einweihung. Consécration. f.
 konsécrationsg.
 Einwickeln. Envelopper.
 anvelopper.
 Einwilligen. Consentir.
 konsantir.
 Einwilligung. Consentement.
 konsantimang.
 Einwohner. Habitant. m.
 abitan.
 Einwurfseln. Enraciner.
 anraciner.
 Einziehen. Entrer. antrer.
 Einzug. Entrée. f. antre.
 Eisen. Fer. m. fer.
 Eisenhändler. Ferronier. m.
 ferronte.
 Eisenschlacken. Ecume de fer. f.
 ekum de fer.
 Eisenschmid. Forgeron. m.
 forschrong.
 Eisenschmitte. Forge. f. forsch.
 Eiß. Glace. f. glas.
 Eissicht. Glacial. glassial.
 Eißgrube. Glaciere. f.
 glassier.
 Eißapff. Glagon. m.
 glagong.

Eitel.

Eitelkeit. Vanité. f. vanite.

Eiter. Pus. m. pi.

Element. Element. m.
elemang.

Elend. Thier. Elan. m.
elan.

Elend. Miserable. miserabl.
Misere. f. miser.

Elephant. Elephant. m.
elefan.

Elle. Aune. m. on.

Ellenbogen. Coude. f.
fub.

Elster. Pie. f. pi.

Eltern. Per & Mere.
per e mer.

Empfangen. Recevoir.
resvoir.

Empfinden Sentir. sentir.

Empfindlich. Sensible.
saisibl.

Empfindlichkeit. Sensibilité. f.
saisibilité.

Empörung. Revolte. f.
revolt.

Enkel. Neveu. m. nevé.

Enkelein. Nièce. f. nies.

End. Fin. f. fein.

Enden. Finir. finir.

Endern. Changer. schanscher.

Enderung. Changement. m.
schanschmang.

Endlich. Enfin. ansein.

Eng. Eroit. etroit.

Engbrüstig. Astmatique.
astmatick.

Engel. Ange. m. anseh.

Englisch. Angélique. ansehlich.

Entbinden. Délivrer. delier.

Entblößen. Dépouiller.
depuiller.

Entdecken. Découvrir.
dekuvrir.

Reveler. reveler.

Entdeckung. Revelation. f.
revelasiong.

Ente. Canard. m. kanar.

Entehren. Des honorer.
desonnorer.

Enterben. Desherirer.
deseriter.

Enterbung. Exheredation. f.
exheredasiong.

Entfärben. Changer de cou-
leur. schanscher de kulör.

Entfernen. Eloigner.
eloagner.

Entfernung. Eloignement. f.
eloagnemang.

Entfliegen. Envoler. anvoler.

Entführen. Enlever anlover.

Entführung. Enlèvement. m.
anlesmang.

Entgegen halten. Comparer.
komparer.

Enthalten. Abstenir. absténir.

Enthaltung. Abstinence. f.
abstinans.

Enthaubten. Couper la tête.
kuper la tet.

Entheiligen. Profaner.
profaner.

Entheiligung. Profanation. f.
profanasiong.

Entlauffen. Enfuir. anfuir.

Ent

Entleihen. Emprunter. amprunter.	Erb. Heritier. m. eritie.
Entrüsten. Mettre en colere. metter an coler.	Erbgut. Erbschaft. Heritage. m. eritasch.
Entscheiden. Discerner. disserner.	Erbarmen. Avoir pitié. avoir pitié.
Entschliessen. Refoudre. refuder.	Erbärmlich. Miserable. miserabl.
Entschluß. Resolution. f. resolüßion.	Erben. Heriter, eriter.
Entschuldigung. Excuse. f. exküß.	Erbfeind. Ennemi mortel. m. ennemi mortel.
Entsetzen. Etonner. etonner.	Erblassen. Pâler. palir.
Entsetzung. Etonnement. f. etonnimang.	Erbrechen. Vomir. vomir.
Entwaffnen. Desarmer. desarmer.	Erbrechung. Vomissement. m. vomißmang.
Entwenden. Dérober, dérober.	Erbfen. Pois. m. poä.
Entwerffen. Ebaucher. eboscher.	Ercker. Balcon. m. balsong.
Entzwischen. Echaper. eschaper.	Erde. Terre. f. terr.
Entwöhnen. Désacoutumer. desakutümer.	Erdacht. Invariant. invante.
Entwurf. Ebauche. m. ebosch.	Erdbeben. Tremblement de terre. m. trambhnan de terre.
Entzünden. Enflammer. anflammer.	Erdbeer. Fraile. f. fräs.
Entzündung. Inflammation. f. inflammationg.	Erdbeerstaude. Fraiser. m. fräsie.
Entzwey brechen. Briser. briser.	Erdbeschreiber. Geographe. m. schograf.
Entzwey reißen. Déchirer. deschirer.	Erdbeschreibung. Geographie. f. schografi.
Entzwey spalten. Fendre. sander.	Erdboden. Erdkreis. Univers. m. üniver.
Entzwey springen. Crever. krever.	Erdcken. Inventer. inventer. m. invariant.
Er II. il. Luy lui.	Erdichter. Erfinder. Inventeur. m. invariant.
Er selbst. Luy même. lui mem.	Erdkugel. Globe terrestre. m. glob terester.
	Erdschwamm. Champignon. m. schampiniong.
	Erdulten. Souffrir. souffrir.
	Erreilen. Attraper. attraper.

Erfah

Erfahren. Apprendre. aprander.	Ergögllichkeit. Erlustigung. Di-
Experimenter. experimenter.	vertissement. m. divertissement.
Erfahrung. Experience. f.	Ergreifen. Prendre. prander.
experians.	Ergrimmen. Enrager. anräscher.
Erfinden. Inventer. invanter.	Ergründen. Sonder. sonder.
Erfindung. Invention. f.	Erhalten. Obtenir. obtenir.
invention.	Erlangen. Acquerir. acquerir.
Erfolg. Suite. f. schuit.	Erheben. Elever. elver.
Erfordern. Requerir. referir.	Erheblich. Important.
Erfragen. Sonder. sonder.	important.
Erfreuen. Réjouir. reschuir.	Erhebung. Elevation. f.
Erfreuung. Réjouissance. f.	elvation.
reschuisse.	Erhellen. Paroitre. paräter.
Erfrischen. Rafraichir.	Erhiken. Eschauffer. eschofer.
rafräschir.	Erhigung. Eschauffement. m.
Erfrischung. Rafraichissement.	eschoffment.
m. rafräschigung.	Erhöhen. Enlever. anlever.
Erfüllen. Remplir. ramplir.	Erhören. Exaucer. exofer.
Erfüllung. Remplissage. m.	Erhörung. Exaucement. m.
ramplissach.	exosment.
Ergänzen. Racommoder.	Erjagen. Attraper. atraper.
rafommoder.	Erinnern. Reslouvenir.
Refaire. refär.	ressuvenir.
Ergänzung. Réparation. f.	Erinnerung. Avertissement. f.
reparation.	avertissement.
Ergeben. Rendre. rander.	Erkalten. Refroidir. refrädir.
Erger. Plus méchant.	Erkaltung. Froideur. f. frädr.
plü meschang.	Erkännlich. Reconnoissable.
Ergerlich. Scandaleux.	reconnäßab.
scandalö.	Erkännnuß. Reconnoissance. f.
Ergern. Scandaliser.	reconnäßang.
scandaliser.	Erkennen. Reconnoitre.
Ergernuß. Scandale. m.	reconnäter.
scandal.	Erklären. Expliquer. expliser.
Ergözen. Erlustigen. Divertir.	Erklärung. Explication. f.
divertir.	explikation.
Ergötzlich. Divertissant.	Erhängern. Alonger. alonscher.
divertissant.	Erlän.

Erkängerung. Alongement m. alongschmang.	Ernehren. Nourrir. nourrir.
Erlauben. Permettre. permettre.	Ernehrer. Nurricier. m. nurrisie.
Erlaubnuß. Permission. f. permission.	Ernehrung. Nourriture. f. nurritur.
Erledigen. Delivrer. delivrer.	Erneuren. Refaire. refär. Renouveler. renubeller.
Erledigung. Errettung. Deli- vrance. f. delibrans.	Erniebrigen. Humilier. ümilier.
Erleichtern. Soulager. sulafcher.	Erniebrigung. Humiliation. f. ümiliasion.
Erleichterung. Soulagement. m. sulafschmang	Ernstthafft. Serieus. seriö.
Erleidlisch. Tolerable. tolerabl.	Erobern. Conquerir. konkerir.
Erlenbaum. Aune. m. on.	Eroberung. Prise. f. pris.
Erleichten. Eclairer. eklärer.	Erörtern. Decision. f. desision.
Erlöschen. Eteindre. eteinder.	Erquickten. Recreer. refreer.
Erlösen. Délivrer. delivrer.	Erquickung. Recreation. f. refreasion.
Erlöser. Sauveur. m. soövr.	Errathen. Deviner. deviner.
Erlösung. Redemtion. f. redansion.	Erregen. Exciter. eysiter.
Ermahnen. Exhorter. exhorter	Erreichen. Ateindre. ateinder.
Ermahnung. Exhortation. f. exhortasion.	Erretten. Tirer. tirer.
Ermangeln. Manquer. manfer.	Erretter. Libérateur. m. librator.
Ermel. Manche. f. mansch.	Ersaulffen. Noyer. nojer.
Ermuntern. Encourager. anfurafcher.	Erschaffen. Créer. freer.
Ernde. Moisson. f. moäsong.	Erschaffer. Créateur. m. kreatör.
Ernden. Moissonner. moäsonner.	Erschaffung. Création. f. kreasion.
Ernder. Moissonneur. m. moäsonnör.	Erschallen. Retenir. retantir.
	Erscheinen. Paroitre. paräter.
	Erscheinung. Aparition. f. aparision.
	Erstlagen. Tuer. tuer.

Er.

Erschöpfen. Epuïser.
 epuïser.
 Erschrecken. Epouvanter.
 epuvanter.
 Erschrecklich. Epouvantable.
 epuvantabl.
 Terrible.terribl.
 Erschütteln. Ebranler.
 ebranler.
 Erschütteln. Secouer.
 sekuer.
 Erschüttlung. Ebranlement.f.
 ebranlmang.
 Ersehen. Apercevoir.
 apersboâr.
 Ersehen. Réparer. reparer.
 Ersetzung. Compensation.f.
 kompanfationg.
 Erspahren. Epargner.
 epargner.
 Ersprießlich. Profitable.
 profitabl.
 Erst neulich. Depuis peu.
 depui pû.
 Erstaten. Réparer. reparer.
 Erstattung. Reparation. f.
 reparafiong.
 Erstaunen. Etonner.
 etonner.
 Erstaunet. Surpris. sürpri.
 Erstaunung. Etonnement. m.
 etonnmang.
 Erstecken. Ersticken. Etoufer.
 etufer.
 Sufoquer. süsofer.
 Erstickung. Sufocation. f.
 süsofationg.
 Erstgebohrner. Aine. âne.

Erstgeburch. Ainess. f.
 âneß.
 Erstlich. Premierement.
 premiermang.
 Erstrecken. Etendre.
 etander.
 Erwachen. Eveiller.
 evägler.
 Erwarten. Attendre.
 atander.
 Erwecken. Exciter.
 exsiter.
 Erwehlen. Elire. elir.
 Choisir. schoâsir.
 Erweichen. Amolir. amolir.
 Erweitern. Elargir.
 elarschir.
 Erwerben. Acquérir.
 aferir.
 Erwerbung. Acquisition.f.
 afisfiong.
 Erwürgen. Etrangler.
 etrangler.
 Erz. Airain. m. ârain.
 Erzbischoff. Archevêque. m.
 arscheweck.
 Erzbisithum. Archeveché. m.
 arschewesche.
 Erzählen. Raconter.
 rafonter.
 Erzählung. Narration. f.
 narrafiong.
 Erz. Engel. Arcange. m.
 arkansch.
 Erzeugen. Engendrer.
 anschandre.
 Erz. Grube. Mine d'airain. f.
 min dârain.
 Erz-